KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 8 januari 1988 door de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "waarbij de tekst van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum in overeenstemming gebracht wordt met de bepalingen en de terminologie van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn", heeft op 27 januari 1988 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale, le 8 janvier 1988, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "mettant le texte de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence en concordance avec les dispositions et la terminologie de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale", a donné le 27 janvier 1988 l'avis suivant :

1. Het aan de Raad van State voor advies voorgelegde ontwerp heeft tot doel de tekst van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum in overeenstemming te brengen met de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, in zoverre deze de eerstgenoemde wet stilzwijgend heeft gewijzigd.

De voor het ontwerp nodige rechtsgrond biedt artikel 148, eerste lid, 1° en 2°, van de voornoemde wet van 8 juli 1976.

2. Ter verwezenlijking van het doel dat wordt nagestreefd, voorziet het ontwerp in de volledige vervanging van elk artikel van de wet van 7 augustus 1974 dat aanpassing behoeft, ook als die aanpassing enkel betrekking heeft op een paar woorden of op een onderdeel van de tekst van dat artikel (1).

In de mate dat aldus in het ontworpen besluit bepalingen worden opgenomen die geen aanpassing behoeven, stuit het procédé op verschillende bezwaren : de vraag kan worden gesteld of de Koning wel de bevoegdheid heeft om aan

.../...

---

(1) In de meeste artikelen van de wet van 7 augustus 1974 dienen alleen maar de woorden "de commissie van openbare onderstand" (of "de commissie") te worden vervangen door de woorden "het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn" (of "het centrum"). Zo behoeft bv. in het vrij lange artikel 5 alleen littera c) van het eerste lid van paragraaf 2 aanpassing.

die teksten te raken, ook al beperkt het ontwerp zich ter zake meestal tot een woordelijke overname; het overnemen in een koninklijk besluit van teksten die bij wet zijn vastgesteld, kan nutteloze verwarring of twijfel doen ontstaan omtrent hun oorsprong en hun rechtskracht; het herschrijven van teksten houdt ook het gevaar in dat daarbij vergissingen worden begaan.

De Regering blijkt van de gelegenheid gebruik te hebben gemaakt om ook andere teksten van de wet van 7 augustus 1974 die voor verbetering vatbaar zijn (zo bv. de Nederlandse redactie van artikel 5, § 3, en die van artikel 14, tweede lid, waarin de woorden "te hebben bevestigd" ontbreken), aan te passen. Noch in artikel 148 van de wet van 8 juli 1976, noch in enige andere wetsbepaling kan daartoe echter de nodige rechtsgrond worden gevonden.

3. Wat de eigenlijke aanpassingen betreft die de Regering in de wet van 7 augustus 1974 krachtens artikel 148 van de wet van 8 juli 1976 kan aanbrengen, moeten de volgende opmerkingen worden gemaakt.

3.1. Het ontwerp vervangt in de artikelen 5, § 2, en 7, § 1, de term "steun" door "sociale hulp".

Die aanpassing kan bezwaarlijk in overeenstemming worden geacht met de wet van 8 juli 1976. Luidens artikel 57 van die wet, heeft het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn tot taak aan de personen en de gezinnen de dienstverlening te verzekeren waartoe de gemeenschap gehouden is. Die dienstverlening kan, overeenkomstig de genoemde wetsbepaling, van materiële, sociale, geneeskundige,

sociaal-geneeskundige of psychologische aard zijn. Het gebruik van de term "sociale hulp" zou derhalve derwijze kunnen worden geïnterpreteerd dat, voor de toepassing van de wet van 7 augustus 1974, de andere vormen van hulp verleend door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn niet in aanmerking zouden mogen worden genomen.

Wanneer in de wet van 7 augustus 1974 de term "steun" werd gebruikt, werd daarmee onbetwistbaar elke mogelijke vorm van steun bedoeld die de commissie van openbare onderstand mocht verlenen. Hoewel de wet van 8 juli 1976 de taak van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ruimer omschrijft dan die welke de commissies van openbare onderstand hadden en zij de aanspraken die de burger dientengevolge kan doen gelden tot een subjectief recht heeft verheven, is de inhoud van die taak in essentie dezelfde gebleven of geeft de verruiming van die taak alleszins geen aanleiding om bij de toepassing van de wet van 7 augustus 1974 (vraag die vooral belang heeft m.b.t. de toepassing van artikel 5, § 2, van die wet) een onderscheid te maken naar gelang van de aard van hulp die het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn heeft geboden.

De term "steun" dient in de artikelen 5, § 2, en 7, § 1, derhalve te worden vervangen door "hulp", en niet door "sociale hulp".

Om dezelfde reden vervange men, in artikel 9, § 1, de term "steunverlening" door "hulpverlening".

.../...

3.2. Artikel 20 van de wet van 7 augustus 1974 bepaalt dat een commissie van openbare onderstand, met het oog op de toepassing van die wet, een overeenkomst kan sluiten met een commissie van openbare onderstand van een gemeente behorend tot dezelfde provincie en dat de Koning, met hetzelfde oogmerk, van ambtswege kan overgaan tot de oprichting, voor twee of meer commissies van openbare onderstand behorend tot één en dezelfde provincie, van een bijzondere dienst zoals bedoeld in artikel 6 van de wet van 10 maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand.

Het genoemde artikel 6 van de wet van 10 maart 1925 voorzag in de mogelijkheid voor "twee of meer commissies van (openbare) onderstand behorende tot één en dezelfde provincie" om, met de instemming van de betrokken gemeenteraden en na machtiging door de Koning, zich te verenigen om bijzondere diensten of inrichtingen van onderstand tot stand te brengen.

De tegenhanger van die bepaling in de wet van 8 juli 1976 is te vinden in artikel 118 van die wet, luidens welk voorschrift een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, om een van de opdrachten uit te voeren welke door die wet aan de centra zijn toevertrouwd, een vereniging kan tot stand brengen met een of meer andere openbare centra voor maatschappelijk welzijn, met andere openbare besturen en/of met rechtspersonen andere dan die welke winstoogmerken hebben.

Een van de opvallende verschillen tussen de regeling van de wet van 1925 en die van de wet van 1976 is, dat in de laatstgenoemde regeling niet de voorwaarde wordt overgenomen dat openbare centra voor maatschappelijk welzijn enkel van een zelfde vereniging lid kunnen zijn indien het gaat om centra die tot een zelfde provincie behoren.

.../...

De vraag of die wijziging impliciet ook artikel 20 van de wet van 7 augustus 1974 heeft gewijzigd, doet een delicaat interpretatieprobleem rijzen om de volgende twee redenen : 1° de eis dat het, voor de toepassing van het genoemde artikel 20, om commissies van gemeenten behorend tot dezelfde provincie moet gaan, volgt niet uit een verwijzing naar artikel 6 van de wet van 10 maart 1925, maar wordt autonoom door de wet van 7 augustus 1974 geformuleerd; 2° toepassing van artikel 118 van de wet van 8 juli 1976 kan, volgens de bewoordingen van dat artikel, enkel worden gemaakt "om een van de opdrachten uit te voeren die door deze wet (lees : de wet van 8 juli 1976) aan de centra zijn toevertrouwd" en in de wet van 8 juli 1976 is nergens sprake van de taken die de wet van 7 augustus 1974 destijds aan de commissies van openbare onderstand heeft opgedragen.

In de door de Regering voorgestelde aanpassing van het eerste lid van artikel 20 van de wet van 7 augustus 1974 wordt de voorwaarde dat het moet gaan om openbare centra van gemeenten behorend tot dezelfde provincie terecht behouden. Er is geen reden waarom niet op dezelfde wijze zou worden te werk gegaan in het tweede lid van artikel 20 : waarom zulks in het ontwerp niet is gebeurd, zou volgens de gemachtigde van de Regering trouwens enkel te wijten zijn aan een materiële vergissing.

Het spreekt vanzelf dat het behoud van die voorwaarde in de tekst van de wet van 7 augustus 1974 geen afbreuk doet aan de bevoegdheid van de rechter om de weerslag van de wet van 8 juli 1976 op die bepaling anders te beoordelen. Het ongewijzigd behouden van de bestaande tekst kan

worden verklaard door het feit dat de Regering blijkbaar heeft geoordeeld dat het haar niet toekwam, in het raam van de onderhavige aanpassing van de wet van 7 augustus 1974, dat interpretatieprobleem op te lossen, welke houding ten volle verantwoord is.

4. In de aanhef van het ontwerp dienen de volgende verbeteringen te worden aangebracht :

- in het eerste lid, schrijve men "... artikel 148, eerste lid, 1° en 2°;";

- de in het tweede lid opgenomen opsomming van de wetten en besluiten die de wet van 7 augustus 1974 hebben gewijzigd, moet worden aangevuld met de vermelding van de wet van 7 november 1987; bovendien verdient het aanbeveling de diverse wetten en besluiten in chronologische orde te vermelden, zonder daarbij een onderscheid te maken tussen de wetten enerzijds en de genummerde koninklijke besluiten anderzijds.

Rekening houdend met de hiervoren onder punt 2 geformuleerde opmerking, wordt in overweging gegeven het bepalend gedeelte van het ontwerp als volgt te concipiëren :

"Artikel 1. In artikel 5, § 2, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976, wordt littera c) vervangen door de volgende bepaling : "c) de hulp verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn".

.../...

Art. 2. In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden "door de commissie van openbare onderstand die overeenkomstig de wetgeving op de openbare onderstand bevoegd is om aan die persoon steun te verlenen" vervangen door de woorden "door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat overeenkomstig de wetgeving op de openbare onderstand bevoegd is om aan die persoon hulp te verlenen";

2° in § 2 worden de woorden "de commissie" vervangen door de woorden "het centrum";

3° in § 3 worden de woorden "bij de commissie van openbare onderstand" vervangen door de woorden "bij het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn".

Art. 3. In artikel 8 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden "De commissie van openbare onderstand" vervangen door de woorden "Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn";

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden "De commissies van openbare onderstand" vervangen door de woorden "De openbare centra voor maatschappelijk welzijn";

3° in § 3 worden de woorden "is de commissie verplicht" vervangen door de woorden "is het centrum verplicht";

4° in § 4 worden de woorden "De commissie" vervangen door de woorden "Het centrum".

Art. 4. In artikel 9 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 484 van 22 december 1986, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 worden de woorden "Onverminderd de verplichting tot onmiddellijke steunverlening haar opgelegd door de wet van 10 maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand, moet door de commissie van openbare onderstand" vervangen door de woorden "Onverminderd de verplichting tot onmiddellijke hulpverlening hem opgelegd door de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, moet door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn";

2° in § 3, derde lid, worden de woorden "de commissies van openbare onderstand" vervangen door de woorden "de openbare centra voor maatschappelijk welzijn".

Art. 5. In artikel 10, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 484 van 22 december 1986, worden in het tweede lid de woorden "de commissie van openbare onderstand" vervangen door de woorden "het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn".

Art. 6. In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, worden de woorden "de commissie van openbare onderstand bedoeld in artikel 7" vervangen door de woorden "het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn bedoeld in artikel 7";

2° in § 1, tweede lid, worden de woorden "van de commissie" vervangen door de woorden "van het centrum".

Art. 7. In artikel 12 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "vordert de commissie van openbare onderstand de door haar uitbetaalde sommen terug" vervangen door de woorden "vordert het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn de door hem uitbetaalde sommen terug";

2° in het tweede lid worden de woorden "treedt de commissie van openbare onderstand van rechtswege en tot beloop van het in het eerste lid bedoelde bedrag op in de rechten" vervangen door de woorden "treedt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van rechtswege en tot beloop van het in het eerste lid bedoelde bedrag in de rechten".

Art. 8. In artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "is enkel de commissie van openbare onderstand bevoegd" vervangen door de woorden "is enkel het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn bevoegd";

2° in het tweede lid worden de woorden "De commissie van openbare onderstand" en de woorden "de commissie" vervangen respectievelijk door de woorden "Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn" en "het centrum".

Art. 9. In artikel 14bis van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983, worden in het eerste lid de woorden "De commissie van openbare onderstand" vervangen door de woorden "Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn".

Art. 10. In artikel 16, § 2, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden "de commissie van openbare onderstand die bevoegd is op grond van artikel 7" vervangen door de woorden "het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn dat bevoegd is op grond van artikel 7".

Art. 11. In artikel 17, eerste lid, 1°, van dezelfde wet worden de woorden "bij meer dan één commissie van openbare onderstand" vervangen door de woorden "bij meer dan één openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn".

Art. 12. In artikel 18 van dezelfde wet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 244 van 31 december 1983 en bij de wet van 1 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "aan de in artikel 11 bedoelde commissie van openbare onderstand" vervangen door de woorden "aan het in artikel 11 bedoeld openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn";

2° in het tweede lid worden de woorden "de commissie van openbare onderstand" vervangen door de woorden "het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn".

Art. 13. In artikel 20 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "De bij artikel 7, § 1, bedoelde commissie" en "de commissie van openbare onderstand" vervangen respectievelijk door de woorden "Het bij artikel 7, § 1, bedoelde centrum" en "het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn";

2° in het tweede lid worden de woorden "voor twee of meer commissies van openbare onderstand behorende tot één en dezelfde provincie, van een bijzondere dienst zoals bedoeld door artikel 6 van de wet van 10 maart 1925 tot regeling van de openbare onderstand" vervangen door de woorden "voor twee of meer openbare centra voor maatschappelijk welzijn behorend tot één en dezelfde provincie, van een vereniging zoals bedoeld in artikel 118 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn".

Art. 14. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Emancipatie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

---

1. Le projet soumis à l'avis du Conseil d'Etat a pour objet de mettre le texte de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence en concordance avec la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, dans la mesure où cette dernière loi a implicitement modifié la première.

Le projet trouve le fondement légal nécessaire dans l'article 148, alinéa 1er, 1° et 2°, de la loi précitée du 8 juillet 1976.

2. Pour réaliser l'objectif poursuivi, le projet remplace intégralement chaque article de la loi du 7 août 1974 qui donne lieu à adaptation, même si cette adaptation ne concerne que quelques mots ou ne concerne qu'un élément du texte de cet article (1).

Dans la mesure où il englobe ainsi dans l'arrêté en projet des dispositions qui n'ont pas besoin d'être adaptées, ce procédé se heurte à diverses objections : on peut se demander si le Roi a bien le pouvoir de toucher à ces textes, même si, en l'occurrence, le projet se borne généralement à les reproduire mot à mot; la reproduction dans un arrêté royal de textes qui ont été fixés par la loi peut inutilement engendrer la confusion ou faire naître des doutes quant à leur origine ou à leur force juridique; la réécriture de textes comporte en outre le risque que des erreurs peuvent être commises à cette occasion.

.../...

(1) Dans la plupart des articles de la loi du 7 août 1974, il suffit de remplacer les mots "la commission d'assistance publique" (ou "la commission") par les mots "le centre public d'aide sociale" (ou "le centre"). C'est ainsi, par exemple, qu'à l'article 5, dont le texte est assez long, seul l'alinéa 1er, c), du paragraphe 2 doit être adapté.

Le Gouvernement semble avoir mis à profit l'occasion offerte par le présent projet pour adapter d'autres textes de la loi du 7 août 1974 qui sont susceptibles d'être améliorés (c'est le cas, par exemple, du texte néerlandais de l'article 5, § 3, et de l'article 14, alinéa 2, où les mots "te hebben bevestigd" font défaut). Ni l'article 148 de la loi du 8 juillet 1976, ni quelque autre disposition légale n'offre cependant le fondement légal requis à cet effet.

3. En ce qui concerne les adaptations proprement dites que le Gouvernement peut apporter à la loi du 7 août 1974 en application de l'article 148 de la loi du 8 juillet 1976, les observations suivantes s'imposent.

3.1. Dans les articles 5, § 2, et 7, § 1er, le projet remplace le terme "secours" par "aide sociale".

Cette adaptation peut difficilement être jugée conforme à la loi du 8 juillet 1976. Aux termes de l'article 57 de cette loi, le centre public d'aide sociale a pour mission d'assurer aux personnes et aux familles l'aide due par la collectivité. Conformément à la même disposition légale, cette aide peut être matérielle, sociale, médicale, médico-sociale ou psychologique. L'emploi du terme "aide sociale" pourrait dès lors être interprété de telle sorte que les autres formes d'aide accordée par un centre public d'aide sociale ne pourraient pas être prises en considération pour l'application de la loi du 7 août 1974.

.../...

En utilisant dans la loi du 7 août 1974 le terme de "secours", le législateur a sans nul doute entendu viser toute forme possible de secours qui pouvait être accordé par la commission d'assistance publique. Bien que la loi du 8 juillet 1976 donne de la mission des centres publics d'aide sociale une définition plus large que celle de la mission qui était dévolue aux commissions d'assistance publique, et qu'elle ait érigé en droit subjectif les prétentions que le citoyen peut ainsi faire valoir, la substance de cette mission est essentiellement restée la même et, en tout état de cause, son élargissement ne donne pas lieu à établir lors de l'application de la loi du 7 août 1974 (la question qui revêt surtout de l'importance pour l'application de l'article 5, § 2, de cette loi) une distinction selon la nature de l'aide qui a été fournie par le centre public d'aide sociale.

Dans les articles 5, § 2, et 7, § 1er, il convient, dès lors, de remplacer le terme "secours" par "aide", et non pas par "aide sociale".

Pour le même motif, il conviendrait de remplacer, à l'article 9, § 1er, l'expression "de secourir immédiatement" par "d'accorder une aide immédiate".

3.2. L'article 20 de la loi du 7 août 1974 dispose qu'une commission d'assistance publique peut, en vue de l'application de la loi précitée, conclure une convention

.../...

avec une commission d'assistance publique d'une commune située dans la même province et que le Roi peut, aux mêmes fins, procéder d'office à la création, pour deux ou plusieurs commissions d'assistance publique d'une même province, d'un service spécial tel que visé par l'article 6 de la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique.

L'article 6, précité, de la loi du 10 mars 1925 prévoyait que "deux ou plusieurs commissions d'assistance d'une même province" pouvaient, de l'accord des conseils communaux intéressés et moyennant l'autorisation du Roi, s'associer pour fonder des services ou des établissements spéciaux d'assistance.

On trouve un pendant à cette disposition dans l'article 118 de la loi du 8 juillet 1976, aux termes duquel un centre public d'aide sociale peut, pour réaliser une des tâches confiées aux centres par la loi précitée, former une association avec un ou plusieurs autres centres publics d'aide sociale, avec d'autres pouvoirs publics et/ou avec des personnes morales autres que celles qui ont un but lucratif.

L'une des différences frappantes entre le régime de la loi de 1925 et le régime de la loi de 1976 tient à ce que celui-ci ne reprend pas la condition selon laquelle les centres publics d'aide sociale ne peuvent être membres d'une même association que s'il s'agit de centres de communes d'une même province.

.../...

La question de savoir si cette modification a aussi changé implicitement l'article 20 de la loi du 7 août 1974, pose un problème délicat d'interprétation, et cela pour les deux motifs ci-après : 1° l'exigence qu'il doit s'agir, pour l'application de l'article 20 précité, de commissions de communes d'une même province, ne résulte pas d'une référence à l'article 6 de la loi du 10 mars 1925, mais est formulée de manière autonome par la loi du 7 août 1974; 2° il ne peut être fait application de l'article 118 de la loi du 8 juillet 1976, aux termes de cet article, que "pour réaliser une des tâches confiées aux centres par la présente loi (lire : la loi du 8 juillet 1976)"; or, la loi du 8 juillet 1976 ne fait aucune allusion aux tâches que la loi du 7 août 1974 avait confiées, à l'époque, aux commissions d'assistance publique.

C'est à juste titre que l'adaptation de l'alinéa 1er de l'article 20 de la loi du 7 août 1974, proposée par le Gouvernement, maintient la condition qu'il doit s'agir de centres publics de communes situées dans la même province. Il n'y a aucune raison de ne pas en faire de même à l'alinéa 2 de l'article 20 : selon le délégué du Gouvernement, c'est d'ailleurs à la suite d'une simple erreur matérielle que cette condition a été omise dans le projet.

Il va sans dire que le maintien de la condition précitée dans le texte de la loi du 7 août 1974 ne diminue en rien le pouvoir du juge d'apprécier différemment la répercussion de la loi du 8 juillet 1976 sur cette disposition. Le maintien pur et simple du texte existant peut s'expliquer par le fait que le Gouvernement a apparemment estimé qu'il ne lui appartenait pas, dans le cadre de la présente adaptation de la loi du 7 août 1974, de résoudre ce problème d'interprétation, attitude qui peut parfaitement se justifier.

4. Il conviendrait d'apporter les corrections suivantes au préambule du projet :

- à l'alinéa 1er, il y aurait lieu d'écrire : "... l'article 148, alinéa 1er, 1° et 2°;";

- l'énumération, à l'alinéa 2, des lois et arrêtés qui ont modifié la loi du 7 août 1974 devrait être complétée par la mention de la loi du 7 novembre 1987; il est recommandé, en outre, de mentionner les diverses lois et les divers arrêtés dans l'ordre chronologique, sans faire de distinction entre les lois, d'une part, et les arrêtés royaux numérotés, d'autre part.

Compte tenu de l'observation formulée au point 2, ci-dessus, il est suggéré de rédiger le dispositif du projet comme suit :

"Article 1er. Dans l'article 5, § 2, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, modifié par la loi du 5 janvier 1976, le littera c) est remplacé par la disposition suivante : "c) de l'aide accordée par les centres publics d'aide sociale".

Art. 2. A l'article 7 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots "par la commission d'assistance publique compétente en vertu de la législation sur l'assistance publique pour fournir des secours à cette personne" sont remplacés par les mots "par le centre public d'aide sociale compétent en vertu de la législation sur l'assistance publique pour accorder une aide à cette personne";

.../...

2° au § 2, les mots "la commission" sont remplacés par les mots "le centre";

3° au § 3, les mots "auprès de la commission d'assistance publique" sont remplacés par les mots "auprès du centre public d'aide sociale".

Art. 3. A l'article 8 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots "la commission d'assistance publique" sont remplacés par les mots "le centre public d'aide sociale";

2° au § 2, alinéa 1er, les mots "Les commissions d'assistance publique" sont remplacés par les mots "Les centres publics d'aide sociale";

3° au § 3, les mots "la commission est tenue" sont remplacés par les mots "le centre est tenu";

4° au § 4, les mots "La commission" sont remplacés par les mots "Le centre".

Art. 4. A l'article 9 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 484 du 22 décembre 1986, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, les mots "Sans préjudice de l'obligation lui imposée par la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique de secourir immédiatement, la commission d'assistance publique" sont remplacés par les mots "Sans préjudice de l'obligation d'accorder une aide immédiate, lui imposée par la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, le centre public d'aide sociale";

.../...

2° au § 3, alinéa 3, les mots "les commissions d'assistance publique" sont remplacés par les mots "les centres publics d'aide sociale".

Art. 5. Dans l'article 10, § 1er, de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 484 du 22 décembre 1986, les mots "la commission d'assistance publique" figurant à l'alinéa 2 sont remplacés par les mots "le centre public d'aide sociale".

Art. 6. A l'article 11 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, alinéa 1er, les mots "la commission d'assistance publique visée à l'article 7" sont remplacés par les mots "le centre public d'aide sociale visé à l'article 7";

2° au § 1er, alinéa 2, les mots "de la commission" sont remplacés par les mots "du centre".

Art. 7. A l'article 12 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots "la commission d'assistance publique récupère les sommes payées par elle" sont remplacés par les mots "le centre public d'aide sociale récupère les sommes payées par lui";

2° à l'alinéa 2, les mots "la commission d'assistance publique est subrogée de plein droit, jusqu'à concurrence des sommes visées à l'alinéa 1er, dans les droits" sont remplacés par les mots "le centre public d'aide sociale est subrogé de plein droit, jusqu'à concurrence des sommes visées à l'alinéa 1er, dans les droits".

.../...

Art. 8. A l'article 14 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots "la commission d'assistance publique est seule compétente" sont remplacés par les mots "le centre public d'aide social est seul compétent";

2° à l'alinéa 2, les mots "La commission d'assistance publique" et "la commission" sont remplacés respectivement par les mots "Le centre public d'aide sociale" et "le centre".

Art. 9. Dans l'article 14bis, alinéa 1er, de la même loi, inséré par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983, les mots "La commission d'assistance publique" sont remplacés par les mots "Le centre public d'aide sociale".

Art. 10. Dans l'article 16, § 2, alinéa 1er, de la même loi, les mots "la commission d'assistance publique qui est compétente en vertu de l'article 7" sont remplacés par les mots "le centre public d'aide sociale qui est compétent en vertu de l'article 7".

Art. 11. Dans l'article 17, alinéa 1er, 1°, de la même loi, les mots "auprès de plus d'une commission d'assistance publique" sont remplacés par les mots "auprès de plus d'un centre public d'aide sociale".

.../...

Art. 12. A l'article 18 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n° 244 du 31 décembre 1983 et par la loi du 1er août 1985, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots "à la commission d'assistance publique visée à l'article 11" sont remplacés par les mots "au centre public d'aide sociale visé à l'article 11";

2° à l'alinéa 2, les mots "la commission d'assistance publique" sont remplacés par les mots "le centre public d'aide sociale".

Art. 13. A l'article 20 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots "La commission visée à l'article 7, § 1er" et "la commission d'assistance publique" sont remplacés respectivement par les mots "Le centre visé à l'article 7, § 1er" et "le centre public d'aide sociale";

2° à l'alinéa 2, les mots "pour deux ou plusieurs commissions d'assistance publique d'une même province, d'un service spécial tel que visé par l'article 6 de la loi du 10 mars 1925 organique de l'assistance publique" sont remplacés par les mots "pour deux ou plusieurs centres publics d'aide sociale d'une même province, d'une association telle que visée à l'article 118 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale".

Art. 14. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Sécrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
W. DEROOVER, conseillers d'Etat,

J. HERBOTS, assessoren van de
J. GIJSSELS, afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : F. LIEVENS, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. P. VERMEULEN.